



# la lettre

Didier Jeunesse - 8, rue d'Assas - 75006 Paris - Tél : 01 49 54 48 30  
 promo@editions-didier.fr - Contact : Stéphanie Bourgeois

de Didier *Jeunesse*

**Edito**

S'appuyant sur une longue pratique artistique en direction des jeunes enfants, Chantal Grosléziat partage ses réflexions sur les enjeux et les conditions d'écoute d'un disque et le rôle de l'adulte dans l'échange musical avec le petit. Ce texte est extrait de *L'Abécédaire musical, les bébés et la musique 3* (Èrès, coll. « 1001 bébés »).

## L'ÉCOUTE DU DISQUE PAR LES ENFANTS

Chantal Grosléziat

Chantal Grosléziat, musicienne et pédagogue, est directrice de Musique en herbe (Seine-Saint-Denis), association investie dans des projets interculturels, intervenant auprès de la petite enfance, des professionnels de la culture et de l'éducation. Elle est auteur de plusieurs livres sur la musique et le jeune enfant (Èrès, Nathan) ; Elle est chargée du collectage de nombreux livres-disques de la collection « Comptines du monde » (Didier Jeunesse). Elle anime des stages sur le thème « créer une animation musicale à partir des livres et disques pour enfants » en bibliothèque. Pour en savoir plus sur les programmes de formation animés par Chantal Grosléziat : [www.musiqueenherbe.free.fr](http://www.musiqueenherbe.free.fr)

À la question : « Qu'est-ce qu'un bon livre pour enfants ? », Michel Tournier avait répondu : « C'est un excellent livre pour adultes », cela convient pour le disque, ce qui veut dire que l'on se doit de donner le meilleur aux enfants mais aussi que le jeune lecteur ou auditeur se montre bien souvent exigeant, à condition qu'il dispose d'une diversité de propositions.

Un petit de deux ans, autorisé depuis quelque temps à prendre lui-même les CD du salon, en choisit un au hasard, demande à l'écouter et s'assoit confortablement au fond du canapé. La durée d'écoute varie environ d'une à cinq minutes. Puis le jeu consiste à ranger le CD pour en choisir un autre. Un jour, il étonne sa maman qui le retrouve assis et particulièrement attentif à une musique de gamelan balinais. Quinze minutes ont passé.

### La musique ne prend sens que dans une relation affective

Avant même de se poser la question de la qualité d'un disque, demandons-nous ce qu'est un disque pour enfants. À cette question se pose encore un préalable : « Qu'est-ce que l'enfant aime écouter ? ». Sons, voix, musiques instrumentales ? La palette est tellement large. On le sait, il est curieux de tous types de sons, mélodies, rythmes. Ce qu'il aime par-dessus tout, c'est écouter, voir et sentir en même temps. Rien ne remplace l'expérience de la musique en direct. Tous ses sens sont alors en éveil. L'écoute est soutenue par la vision des gestes, de l'expression du corps, la présence humaine donnant sens à la musique. Ce qu'il aime particulièrement, c'est vivre un échange avec un adulte qui chante ou aime improviser avec lui. L'enfant est témoin de l'écoute que l'adulte lui porte, et des transformations que ses vocalises produisent dans son jeu. La musique ne prend sens que dans une relation affective avec un être sachant s'écouter, écouter l'enfant, jouer.

### Un fil qui relie les générations

Or le disque propose une écoute acousmatique qui ne manque pas, dans un premier temps, de désorienter l'enfant. Mais cette incongruité du son qu'il ne voit plus, et dont bien souvent il ne connaît pas l'origine, va être compensée dans la mesure où un adulte (parent ou adulte référent), l'écouterait avec lui. L'enfant est en effet extrêmement sensible à la façon dont celui-ci écoute. Se montre-t-il convaincu, intéressé, passionné ? Reprend-

il une mélodie, bat-il du pied, se berce-t-il ? En un mot, éprouve-t-il du plaisir ? On pourrait dire que l'adulte joue le rôle de médiateur entre l'enfant et la musique. Tel un filtre, il le fait entrer dans un monde intime, personnel. Les goûts des grands façonnent la perception des enfants. Comme pour les livres, il est fréquent de retrouver les disques préférés des parents, frères ou sœurs adolescents, dans les mains des plus jeunes. La musique est un fil qui relie les générations.

Amenée à enregistrer des comptines et berceuses en diverses langues, africaines, créoles, asiatiques, j'ai souvent été témoin du plaisir qu'adultes et enfants pouvaient éprouver à les écouter. Ne se posait plus la question du disque pour enfants. Les repères linguistiques n'étant plus possibles, l'écoute se fixe sur la qualité des voix, le rapport entre paroles et instruments, la construction et le style. Les références musicales des adultes freinent parfois leur écoute mais le niveau de compréhension ne se pose plus. Toutes les musiques vocales, instrumentales, anciennes ou actuelles, d'ici ou d'ailleurs peuvent être écoutées et intéresser les jeunes enfants.

### Du rituel au plaisir esthétique

Il faut plutôt se poser la question du contexte et de la durée. Dans quel lieu va-t-on écouter un disque, de quel temps dispose-t-on, quelle est la disponibilité de l'enfant à ce moment-là, est-il seul ou avec d'autres ? Est-ce au moment du coucher, au milieu de la journée ? En règle générale, il est essentiel d'éviter de doter le disque de vertus calmantes, comme on le fait souvent en collectivité. L'écoute de disque est une expérience proche du magique et du mystère pour les tout-petits. Incarnée et vécue avec d'autres, elle peut devenir véritable plaisir esthétique. Cette expérience peut être renouvelée autant de fois que l'enfant le désire. Découverte souvent par hasard, elle peut devenir rituel. Une petite fille de deux ans réclamait tous les matins pendant plus d'un mois le même disque en même temps qu'elle prenait son biberon.

Commence alors l'histoire de l'enfant avec les disques. Il devient objet d'autonomie. L'enfant l'emmène partout, à la crèche, à l'école, chez les grands-parents, en vacances, pour s'endormir. Il s'en sert comme un doudou, mieux, comme un univers toujours nouveau, à découvrir un peu plus.

### En conclusion : quels disques faire écouter ?

Il existe aujourd'hui de nombreux disques de comptines, chansons et berceuses, mais sont-ils vraiment pour les enfants, ou que pour les enfants ? Certains retiennent leur attention, d'autres disparaissent très vite de leur univers.

Au fond, le rôle de l'adulte est bien d'assurer une diversité de propositions : comptines, chansons, livres lus, poèmes, contes, contes musicaux, imagiers sonores, découvertes d'instruments, musiques vocales, instrumentales, et toutes autres (traditionnelle, jazz, classique...)

Il s'attachera bien sûr à faire découvrir ses « coups de cœur », mais aussi à proposer des musiques inconnues et à faire confiance à l'appréciation des enfants. À ce titre, certains disques nécessitent plusieurs écoutes pour être appréciés à leur juste valeur, il est bon laisser le temps de la répétition !

Dernière recommandation : oser se laisser aller, au fond du canapé et se laisser étonner par ces voyages merveilleux que permettent les musiques et les bruissements du monde.

## TÉMOIGNAGE Yves Prual en dit plus sur la réalisation d'un disque pour enfants

Extrait de *Pleins feux sur la chanson jeune public*  
(Anne Bustarret, coll. « Passeurs d'histoires », Didier Jeunesse)



S'appuyant sur une solide expérience de formation, une dizaine d'albums-CD illustrés ont été créés depuis 1994. Chaque fois, il s'agit de concevoir un enregistrement professionnel de chansons modernes ou traditionnelles et de formulettes passées dans le folklore enfantin et choisies autour d'un thème précis : la mer, les berceuses, Noël, les animaux de la ferme... Le répertoire

est immense et la sélection n'est pas toujours facile. Le réalisateur veille à privilégier :

- Un répertoire varié, déjà éprouvé et partagé avec les professionnels et les parents dans les lieux de la petite enfance ;
- Des interprètes de tous âges, de la grand-mère à l'enfant de trois ou neuf ans, des voix aux mille couleurs, assurées ou fragiles, pour donner un chœur vivant ;
- Des arrangements originaux. C'est François Barré qui s'en charge et qui choisit les couleurs instrumentales, insuffle une nouvelle vie, apporte une autre distance, comme un illustrateur ;

- Un temps d'apprentissage et un temps pour l'enregistrement, mais dans un climat de plaisir et de partage tout en restant très exigeant. Retrouver la fraîcheur des jeux d'enfants dans l'interprétation des jeux chantés, des jeux de doigts, des formulettes, et cela malgré les micros, n'est certes pas une entreprise facile. Les professionnels en charge de l'enregistrement, ingénieur du son compris, cherchent à mettre en place un cadre sécurisant qui permet la fantaisie et la justesse du propos : il faut savoir faire et refaire avec patience, valoriser chacun, consoler quelquefois, laisser les enfants se défouler et leur apprendre à se concentrer vite ;

- Choisir les bonnes versions, les travailler, les mixer, les monter, réaliser le mastering, les proposer à l'éditeur... Voilà le travail de l'ingénieur du son et du directeur artistique, un travail long, passionnant et éprouvant à la fois. Il se termine quand on dit : « Stop ! On ne peut pas faire mieux. » Il faut oser lâcher le bébé ! Les chansons vont vivre leur vie dans un super album qui va enrichir de ses illustrations ces mots en musique où se mêlent les voix, les instruments et les objets sonores qui habillent les chansons.

Découvrez l'actualité d'Yves Prual sur [www.didierjeunesse.com](http://www.didierjeunesse.com):  
*Le Cha-cha-cha des thons* du groupe Les Matous.

13 chansons populaires de Bobby Lapointe, Bourvil, Les Frères Jacques, un répertoire canaille entre humour, gouaille et poésie.

# COMPTINES POUR...

## Deux nouvelles compilations pour éveiller les oreilles des petits



Chaque livre-disque réunit nos plus beaux succès autour d'une thématique propre à l'enfance. Deux tout-cartons délicatement illustrés par Cécile Hudrisier, bientôt incontournables dans les médiathèques et les cédéthèques des familles.

Ainsi, dans *Comptines pour faire dodo*, des voix d'enfants et d'adultes, douces et enveloppantes rassurent l'enfant qui s'endort. Douze berceuses de *Au Clair de la lune*, *Dodo l'enfant do* à *L'était une petite poule grise* pour des moments câlins avec les petits.

Dans *Comptines pour danser*, douze comptines joyeuses : *Tiens, voilà main droite*, *Un petit pouce qui danse*, *C'est Gugusse*, *Jean Petit qui danse...* pour jouer, faire la fête, faire sauter les plus jeunes sur les genoux. Une musique rythmée et des chansons en français, en anglais et même en créole pour se trémousser dans toutes les langues.



**Comptines pour danser**  
4431029 / 978-2-278-06521-9

**Comptines pour faire dodo**  
4431011 / 978-2-278-06520-2

16 x 16 cm / 12.5 euros  
Parus le 24 août 2010

